

COMPANY - Paroles et musique : Stephen Sondheim / Traduction et adaptation : Sébastien Jurczys 2020 #acmec3

ROBERT (parlé) :

J'veux dire... quand on a des amis comme les miens...

J'veux dire... quand on a des amis comme les miens...

TOUS :

N'est-ce pas cosy ?

N'est-ce pas chaleureux ?

Côte à côte... à côte...

(SARAH : Il est si mignon. N'est-ce pas qu'il est mignon ?)

à côte...

Cela suffit

Peut-on avoir mieux ?

Côte à côte...

(PETER : Il ne perd jamais son sang-froid)

à côte...

(HARRY : J'envie ça !)

Tout respandit

Bonheur !

Côte à côte...

(SUSAN : On l'aime juste tellement !)

à côte...

Deux voix unies

L'âme soeur

COUPLES :

Chéri !

On ne peut faire sans lui !

ROBERT :

Très respectables

Jamais indiscrets

Côte à côte...

(JOANNE : il est juste fou de moi)

A côte...

(PAUL : c'est un gars très sensible)

Chez vous la table

Et j'amène le bouquet

Côte à côte...

(LARRY : Il est toujours là quand on a besoin de lui)

A côte...

ROBERT

Un se sent seul et deux se lassent

Que feriez-vous à ma place ?

Côte...

(AMY : c'est mon meilleur ami)

À côte...

(... je veux dire, après mon mari)

À côte !

TOUS :

Toujours sympa !

On l'a fait parrain sept fois

Au fil du temps

Prenant de l'âge

(LARRY : C'est fou, on vieillit chaque année et lui on dirait qu'il reste exactement pareil)

TOUS

On pleure ensemble

On s'encourage

(DAVID : tu sais ce qui me vient à l'esprit à chaque fois que je le vois ? Le Seagram Building ! C'est drôle, non ?)

Des rigolades

fréquentes

(JOANNE : Tu sais des fois je le surprends en train de chercher... Je cherche alors mes belles années.)

Météo stable

Clémentine

COUPLES

Nous sommes dingues

Il est parfait

TOUS

L'amitié force

respect et bisous

(PAUL : Quelqu'un comme Rob n'a pas le bon et il n'a pas le mauvais, mais il n'a pas le bon !)

TOUS

Etant les gosses

autant que la nounou

(HARRY : Allez, j'lui offre un verre. C'est le seul type dont je pense qu'il devrait boire plus !)

ROBERT

Un c'est impossible, deux c'est fade

Trois c'est compagnie, douce prom'nade

Côte...

(SARAH : il observe toujours comme s'il comptait les points marqués)

À côte...

(... qui gagne, Robert ?)

À...

ROBERT

Voici l'église

Voici le clocher

Ouvre les portes

et vois ces mariés complét'ement cinglés

COUPLES

Sans toi comment ferions-nous ? ouh
Comment verrions-nous le bout ? ouh
A qui me plaindrais-je pendant des heures ?
Qui m'apport'rait des fleurs
Lors d'une vilaine toux ?

Qui finirait le ragout ? ouh
Me ferait boire un p'tit coup ? ouh
Qui est si bon ? Qui est si modeste ?
Et qui occup'rait mon époux/se quand je fais la sieste ?
Comment verrions-nous le bout ? ouh
Sans toi comment ferions-nous ?

INSTRU

Sans toi comment ferions-nous ? ouh
Comment verrions-nous le bout ? ouh
Si jamais une dispute éclate
Robert diplomate
Rabiboche tout.

À qui nous confierions-nous ? ouh
Les secrets les plus tabous ? ouh
Qui est si sûr ? qui est si certain ?
Remplace le psychologue, ça fait une dépense en moins !
Comment verrions-nous le bout ? ouh
Sans toi comment ferions-nous ?

INSTRU

Sans toi comment ferions-nous ? ouh
Comment verrions-nous le bout ? ouh
Qui envoie une carte à Noël
Qui fait la vaisselle
Sans faire la moue ?

Qui clarifie quand c'est flou ? ouh
Te reconduit quand t'es saoul ? ouh

Qui nous séduit ? sans être une menace ?
Nous souhaite joyeux anniversaire avant qu'on n'le fasse ?
Comment verrions-nous le bout ? ouh
Sans toi comment ferions-nous ?

Bobby Bobby, bobby baby bobby darling ! aaaah

INSTRU

Sans toi comment ferions-nous ? ouh
Comment verrions-nous le (3x)
Comment verrions-nous le ... bout ?
Sans toi comment ferions-nous ? ouh

ROBERT

Juste autrement, puis c'est tout.

COUPLES

Ouais !
Toi et ta justesse
Et ta gentillesse
Toi qui as ta chaise
Toi qui nous apaises

Youhouuu !!!

ROBERT

C'est parti, tout le monde

TOUS

N'est-ce pas cosy ?
N'est-ce pas chaleureux ?
Côte à côte...
Premier couple danse

Cela suffit
Peut-on avoir mieux ?
Côte à côte...
2è couple danse

Tout respandit
Bonheur !
Côte à côte...
3è couple danse

Deux voix unies
L'âme sœur
Côte à côte...
Robert danse seul

Au fil du temps
Prenant de l'âge
Côte à côte !

On pleure ensemble
On s'encourage
Côte à côte !

Un c'est impossible, deux c'est fade
Ya-t-il un nombre acceptable ?

Côte ... à côte... à côte...
à côte, à côte, à côte, à côte
à côte, à côte, à côte, à côte
à côte, à côte,
à côte !